



JUPITER

CAR SEAT/СТОЛЧЕ ЗА КОЛА



ECE R44/04
GROUP 0, I, II
(0-25 kgs.)

MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани. Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.



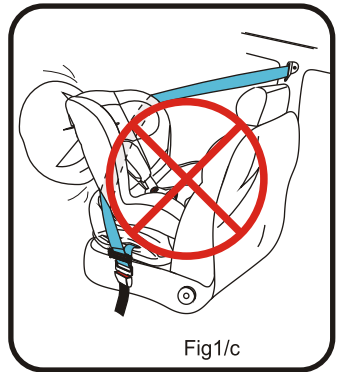
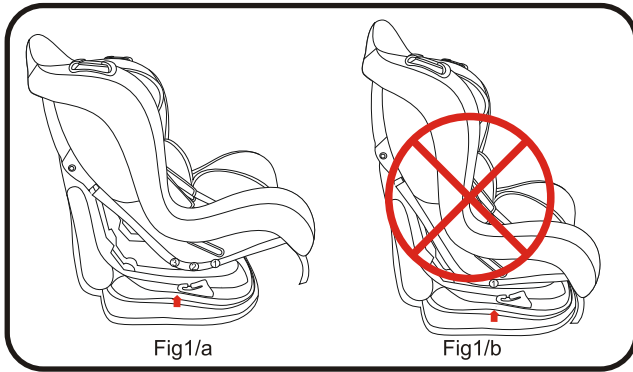
КРАЙНО ОПАСНО!
Да не се използва в пътнически седалки, оборудвани с въздушни възглавници.

Важни инструкции за безопасност!

- ВНИМАНИЕ!** Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.
- ВНИМАНИЕ!** Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се разполагат и монтират така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.
- ВНИМАНИЕ!** Всички колани закрепващи столчето трябва да са стегнати, а коланите задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.
- ВНИМАНИЕ!** Устройството трябва да се замени, ако е било подложено на значително натоварване при произшествие.
- ВНИМАНИЕ!** Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!
- ВНИМАНИЕ!** Опасно е да се правят изменения или да се допълва обезопасителното устройство без одобрението на компетентния орган!
- ВНИМАНИЕ!** Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!
- ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте детето без наблюдение в обезопасителното устройство!
- ВНИМАНИЕ!** Всякакъв багаж или други вещи, които могат да причинят нараняване в случай на сблъсък трябва да са подходящо закрепени!
- ВНИМАНИЕ!** Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!
- ВНИМАНИЕ!** Калъфът на седалката не трябва да се заменя с друг освен с препоръчвания от производителя, защото представлява неразделна част от системата за обезопасяване на деца!
- ВНИМАНИЕ!** Седалката може да бъде монтирана само в пътнически седалки с 3-точкова система на коланите и без въздушни възглавници. Не използвайте други точки за закрепяне на колана, освен тези, описани в инструкцията и маркирани на обезопасителната система. Уверете се, че катарамата на автомобилния колан не е разположена в или пред определен колан на обезопасителната система.
- ВНИМАНИЕ!** Столчето не може да се използва обърнато напред, преди теглото на детето да е надвишило 9 кг!
- ВНИМАНИЕ!** Обърнатите назад системи за обезопасяване на деца не трябва да се използват на места за сядане, защитени от въздушна възглавница!

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ

1. Столчето за кола може да бъде почиствано с хладка вода и сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати, като абразиви или разредител.
2. Тапицерията трябва да се пере на ръка при максимална температура 30°C. Не я слагайте в сушилня. Оставете тапицерията да изсъхне по естествен начин.
3. Пластмасовите части могат да се почистват с помощта на влажна кърпа. Не използвайте абразиви.



Иползване на подръжката на основата
Usage of base support

Подръжката на основата се намира под седалката и се използва при монтаж Група 0+. Обърнете седалката откъм дуното и издърпайте поръжката на седалката

CLICK
1 2 3

J

The diagram shows the base support mechanism being drawn back into the seat base. A curved arrow indicates the direction of movement.

Fig.2

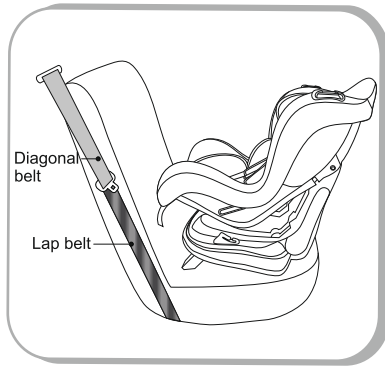
The base support located in the child seat base is used for the child of group 0+. Turn the child seat to the bottom, put forth your strength to drawback the base support.

GROUP 0

The diagram shows a child seat in an inclined position. A red dashed circle highlights the base support mechanism, which is being drawn back. A red arrow points to the support.

Настройте детската седалка в наклонена позиция 3 и издърпайте подръжката на основата.

Adjust the child seat to incline position 3 and drawback the base support.



GROUP 0

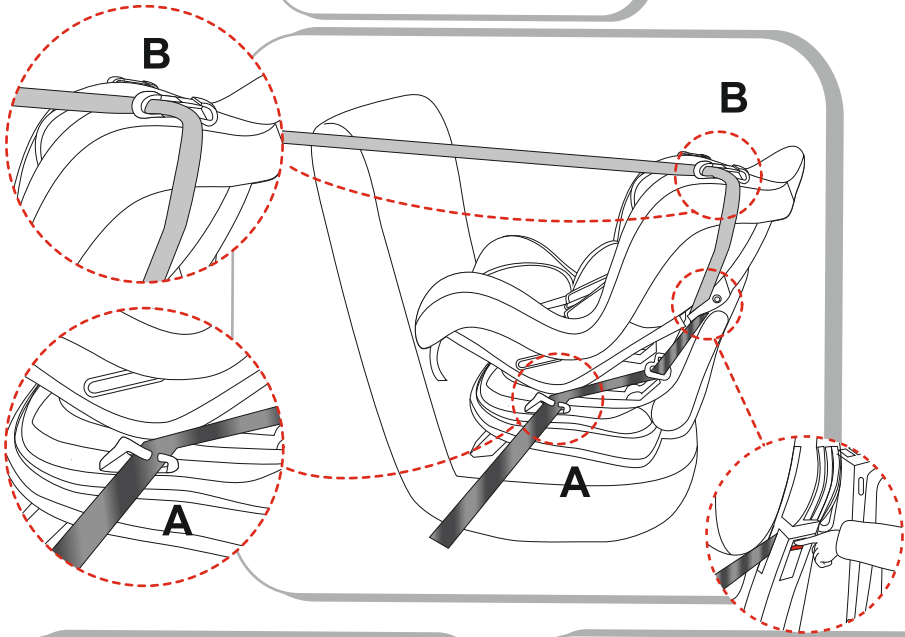
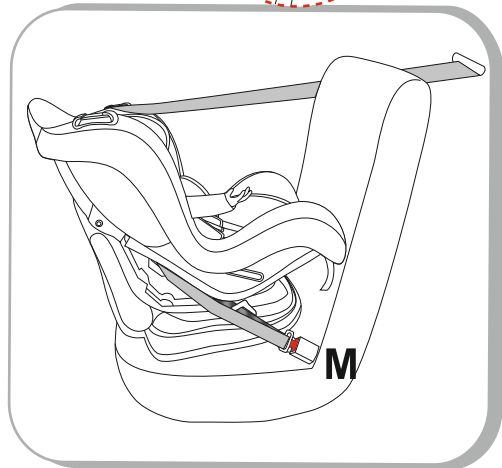
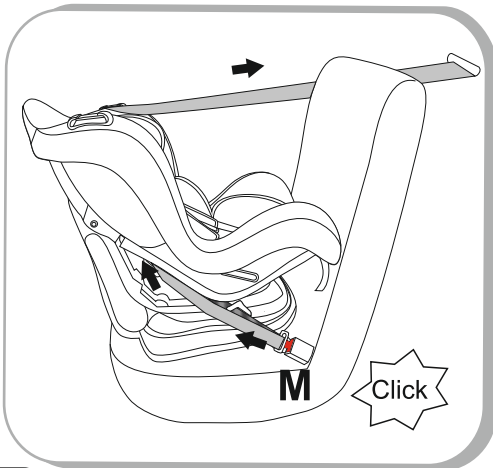


Fig.3



GROUP I

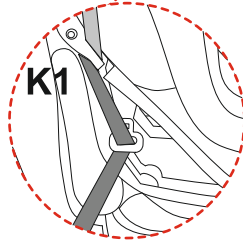
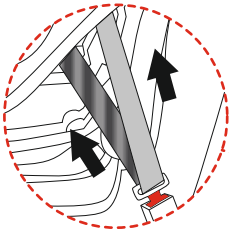
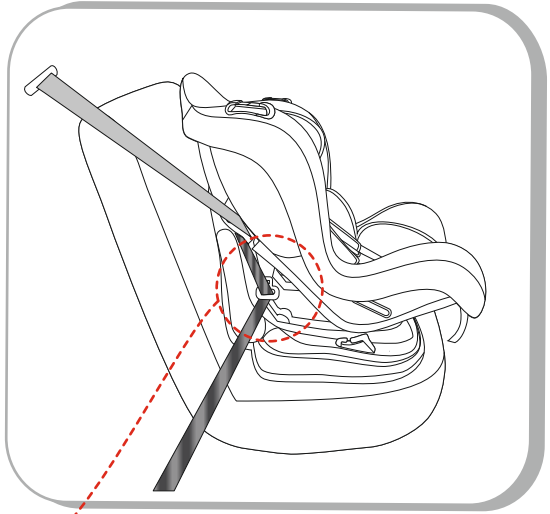
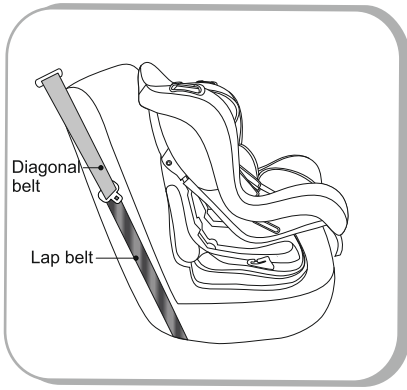
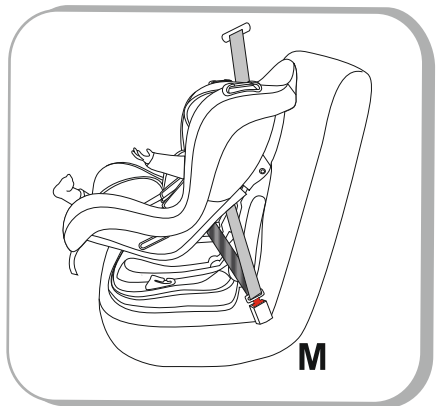
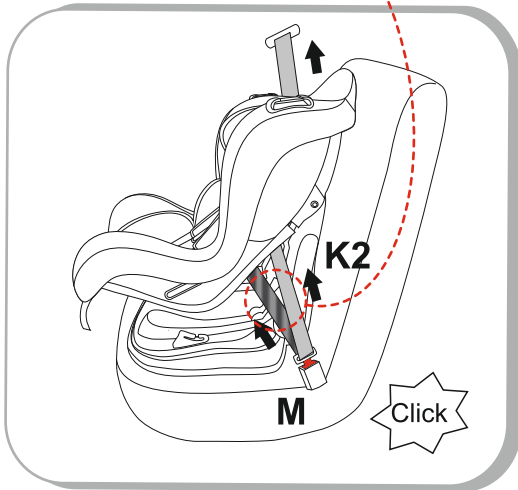
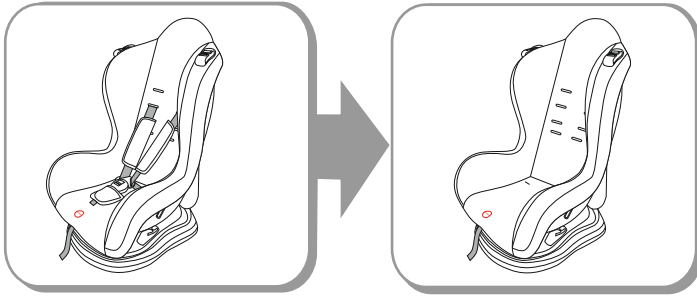


Fig. 4





GROUP II

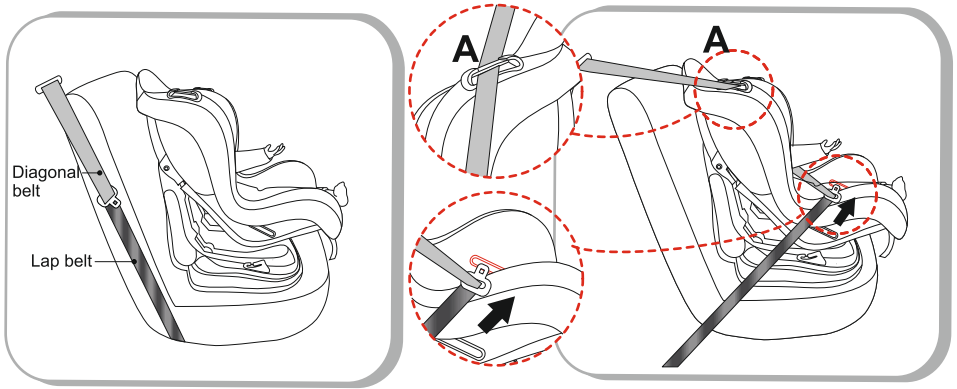
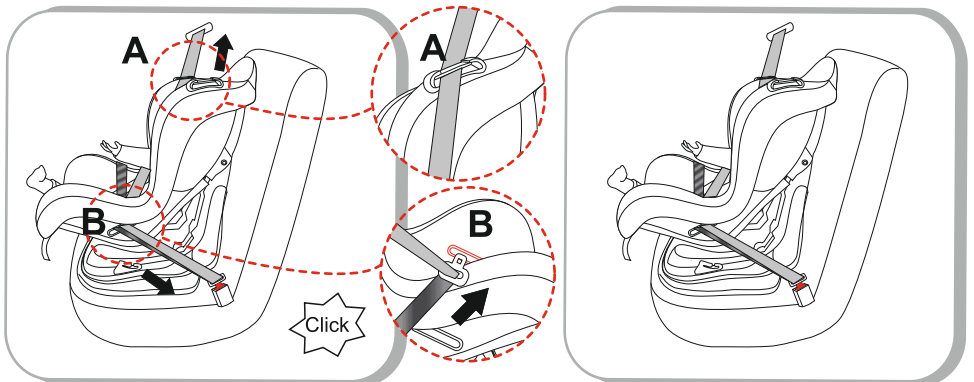


Fig 5.



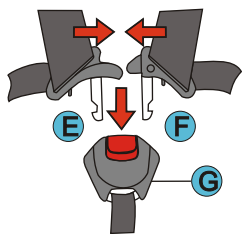


Fig6/a

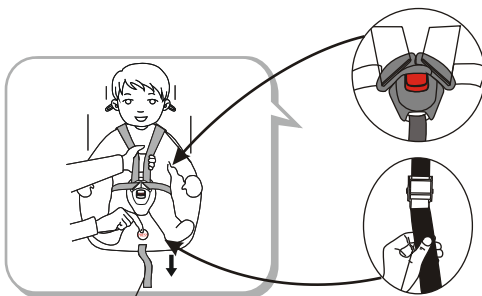


Fig6/b

H



Fig7/a

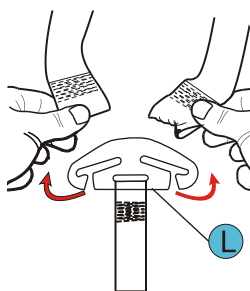


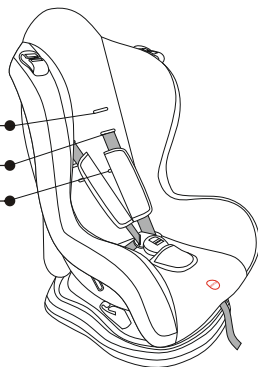
Fig7/b

12-18kg

6-12kg

0-6kg

L



МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО “Група 0” /за новородено и с тегло до 9кг./

Стъпка 1. За Група 0, столчето за кола може да се използва само в най-наклонено назад положение (виж фиг. 1/a). Столчето за кола не трябва да се използва в друга позиция (фиг. 1/b). За да настроите положението на облегалката, издърпайте напред червената ръкохватка (J) до крайно положение. (фиг. 2)

Стъпка 2. Столчето за кола трябва винаги да е ориентирано по посока обратна на движението (фиг.3). Ако колата ви има еърбег на седалките за пътници, то столчето за кола трябва да се използва само на задните седалки на колата (фиг. 1/с).

Стъпка 3. Закрепете столчето за кола към седалката посредством предпазните колани на колата (виж фиг. 3).

Стъпка 4. Прекарайте предпазния колан за скута под дъното на столчето за кола, през двете места, обозначени със синя маркировка (A) и затегнете закопчалката към съответната катарамата (M).

Стъпка 5. Прекарайте горната диагонална част на колана през металната халка (B).

Стъпка 6. Уверете се, че коланът не е усукан и че е здраво стегнат преди да поставите заключващия клип.

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО “Група I” /от 9 до 18кг./

Стъпка 1. Поставете столчето в позиция по посока на движението или на задната седалка на колата си с помощта на 3 - точковата обезопасителна система, която е инсталирана в колата.

Стъпка 2. Прекарайте 3-точковите обезопасителни колани (коланите за скута и раменете) през оцветените в червено отвори (фиг. 4) (K1 и K2) Затегнете катарамата (M) в ключалката, докато се чуе щракване. (фиг.5)

Стъпка 3. В същото време коланът за скута трябва да минава през двата отвора в корпуса на столчето за кола (фиг. 4).

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО група II /15-25 кг./

Този метод за инсталиране е за деца в рамките на Група II (15 – 25 кг.)

1. Първо свалете коланите на столчето, включително подложките за коланите, катарамата и колана между крачетата. Поставете детето в столчето.

2. Инсталирайте коланите през отворите **A** и **B** както е показано на фиг.5 и заключете катарамата **M** в ключалката.

ВАЖНО – НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА В ПОЛОЖЕНИЕ ПО ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕТО, ПРЕДИ ДЕТЕТО ДА ДОСТИГНЕ ТЕГЛО 9кг.

ВНИМАНИЕ:

Позицията „По посока на движението” в Група 1 трябва да се прилага само, ако детето тежи повече от 9 кг. Столчето за кола може да бъде монтирано на предната седалка на колата посредством предпазните колани за скута и диагоналения колан, но колата трябва да е без еърбег. Не използвайте други лагериращи точки, които не са описани в инструкцията и маркирани на столчето за кола.

Катарамата на безопасните колани в колата не е позиционирана в или пред металния водач на колана (металната халка).

Осигурете безопасност на Вашето дете в столчето за кола:

- Поставете детето в столчето за кола и сложете обезопасителните колани.
- Затегнете катарамата (G) като съединете двата края на колана (E и F), докато се чуе щракване (фиг. 6/a). За здраво закрепване на обезопасните колани, столчето за кола е снабдено с централна система колани (H): това означава, че ако дръпнете колана напред, системата обезопасителни колани се затяга. За да разхлабите колана, натиснете металния бутон с едната ръка, като едновременно с това, с другата ръка издърпайте системата колани към Вас. (фиг. 6b)
- Убедете се, че системата безопасни колани не е усукана или прищипана някъде.

ПРОМЯНА НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА СИСТЕМАТА ОБЕЗОПАСИТЕЛНИ КОЛАНИ, В ЗАВИСИМОСТ ОТ ТЕГЛОТО НА ДЕТЕТО

- На гърба на столчето за кола има три двойки отвори, които дават възможност за настройка на положението на системата обезопасителни колани, за да съответстват на теглото на Вашето дете (фиг. 7/a).
- Най-долните дупки са за деца с тегло до 6 кг.
- Средните дупки са за деца с тегло от 6 до 12 кг.
- Най-горните дупки са за деца с тегло от 12 до 18 кг.
- Двойката дупки не трябва да бъдат по-ниско от раменете на детето, когато то е седнало в столчето за кола (фиг. 7/a).
- За да промените позицията на обезопасителния колан, Вие трябва да го отделите от съединителния компонент (L), който се намира на гърба на столчето за кола (фиг. 7/b).
- Прекарайте обезопасителния колан през необходимите дупки и присъединете към свързващия компонент (L).
- Уверете се, че системата обезопасителни колани не е усукана или защипана някъде.

IMPORTANT! KEEP FOR FURTHER REFERENCES. READ CAREFULLY!

NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts.
Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standarts.



EXTREME HAZARD
Do not use in passenger seats equipped with Airbags (SRS)

Important safety instructions!

WARNING! It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

WARNING! The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

WARNING! All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

WARNING! The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

WARNING! Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

WARNING! It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

WARNING! Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

WARNING! Do not leave the child unattended in the safety device!

WARNING! Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

WARNING! Safety device for children should not be used without case!

WARNING! Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

WARNING! Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt and without an air bags. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

WARNING! The car seat can not be used in forward facing position before the child's weight exceeds 9 kg!

WARNING! Reversed system for securing children must not be installed on places protected by air bags!

WASHING INSTRUCTIONS

1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.
3. The plastic parts can be cleaned by using a wet wash drapery. Please, do not use any solvate.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group 0” /from birth to 9kgs./

Step 1. For Group 0, the car seat must only be used in the most reclined position (see fig. 1/a). The car seat must never be used in any other position. (fig. 1/b) To adjust the reclining position of the safety seat pull the red handle (J) forward until the most recline forward position. (fig. 2)

Step 2. The car seat must always be placed in rear facing position. (fig.3) If your car has an airbag on the Passenger seat the car seat must only be used on the rear seats in the vehicle. (fig. 1/c)

Step 3. Secure the car seat onto the car seats using the car seat belts. (see fig. 3)

Step 4. Pass the lap part of the seat belt under the base of the car seat into the two points marked by a blue label (A) and fasten the clip to the corresponding buckle (M).

Step 5. Pass the upper diagonal part of the belt in the metallic buckle (B).

Step 6. Make sure that the belt is not twisted and strongly tightened before the Lock-off clip is attached.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group I” /from 9 to 18kgs./

Step 1. The basic wedge must be in position A when placed the car seat in forward facing position.

Step 2. Place the car seat in forward facing position on either the passenger or rear seat of the vehicle by using the 3 point belt system which is installed in the car.

Step 3. Pass the 3 point belt system (lap and shoulder belt) through the red marked openings. (fig. 4) (K1 and K2) and through the upper metallic guide. Fasten the buckle (M) in the lock until “click” is heard. (fig.5)

Step 4. At the same time the lap belt is pulled through the two plastic openings. (fig. 4)

Step 5. Place and fasten the red Lock-off clip (D) on the shoulder belt directly above the buckle. (fig. 5)

INSTALLING THE CAR SEAT

group II /15-25 kg/

This installation method is for child within Group II (15 – 25 kg).

1. Remove the harness system first, including the belt pads, buckle and crotch strap..
2. Install the shoulder and lap belt through the hook A and opening B as shown on the Fig.5

IMPORTANT – DO NOT USE THE CAR SEAT IN FORWARD FACING POSITION BEFORE THE CHILD’S WEIGHT EXCEEDS 9kgs.

WARNING:

The forward facing position in Group I can only be done if the child has reached a weight over 9 kgs. The car seat can be placed on the front passenger seat of the car by using the lap and diagonal belt and there is no air bag. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instruction and marked on the car seat.

The vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified belt guide.

Securing your child into the car seat:

- Place the child into the car seat and position the attached safety harnesses.
- Fasten the buckle (G) by joining the two parts of the belt (E and F) together until a “click” is heard (fig. 6/a). To strongly tighten the safety harness the car seat is equipped with a central belt system (H): it means that, if you pull on the belt on the front the harness system is tightened. To lose the belt just press the metallic button on the front and with the other hand simultaneously pull on the harness system towards you. (fig. 6b)
- Make sure that the harness system is not twisted or jammed somewhere.

ALTERING THE POSITION OF THE HARNESS SYSTEM DEPENDING ON YOUR CHILD’S WEIGHT

- On the back of the car seat there are three pairs of openings which can be used to adjust the position of the safety belt system to suit your child’s weight. (fig. 7/a)
- The lower openings are suitable for children up to a weight of 6 kgs.
- The middle openings are suitable for children with weight from 6 to 12 kgs.
- The upper openings are suitable for children with weight from 12 to 18 kgs.
- The pairs of openings should not be lower than the child’s shoulders when the child sits in the car seat. (fig. 7/a)
- To change the position of the safety belt you must separate it from the connection component (L) which is placed on the back side of the car seat. (fig. 7/b)
- Pass the safety belt through the required openings and join it at the connection component (L).
- Make sure that the harness system is not twisted or jammed somewhere.



Дидис ООД, България
Шумен 9700, "Правда" 1
Тел.: 054/850 830
Факс: 054/850 839
e-mail: office@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, "Pravda" 1 Str.
Tel.: +359 54 850 830
Fax: +359 54 850 839
e-mail: office@didis-ltd.com

www.lorelli.eu